

外国语学院翻译_477 本科人才培养方案

学院简介

外国语学院的前身是华中大学英语系，创办于 1924 年。现设有英语系、俄语系、日语系、法语系、朝鲜语(韩语)系、翻译系、公共外语系 7 个教学单位；有外国语言学与应用语言学研究所、英语文学研究中心、教师教育研究中心、日本文化研究所、韩国文化研究所、翻译研究中心、大学英语教学研究中心等 7 个研究机构。现有各类学生 2000 多人，教工 200 余人，其中教授 28 人，副教授 63 人，博士生导师 13 人。近几年，学院的考研率一直稳定在 30%，一次性就业率超过 96%。外国语学院学科发展迅速，拥有湖北省一级重点学科。现有英、俄、日、法、朝(韩)、翻译 6 个本科专业；有英语语言文学和中外语言比较 2 个博士点；有外国语言文学一级学科硕士授予权，已经招收研究生的二级学科有英语语言文学、俄语语言文学、日语语言文学、法语语言文学、亚非语言文学(韩语语言文学)、外国语言学及应用语言学；英语为湖北省高校本科唯一外语类品牌专业，是教育部首批特色专业建设点；学院主办有《中学生英语》(初中版、高中版)、《中学俄语》(月刊)、《外国语文研究》等杂志，面向国内发行，并与文学院合办中国中文文学类权威期刊《外国文学研究》。学院拥有良好的办学条件，拥有同声传译室，多功能报告厅和课件制作室，教学条件处于领先水平。学院一贯重视开展国内外学术交流活动，大部分教师先后赴美国、英国、日本、澳大利亚、德国、法国、波兰、俄罗斯、乌克兰、韩国等国家讲学、访问、参观和学习。学院每年还选拔优秀学生赴美国、澳大利亚、日本、俄罗斯、韩国等交流学习。自建国以来已为国家培养了数万名本、专科生和近三千名硕士研究生(含教育硕士)。他们在各条战线上为中华民族的振兴作出了巨大的贡献，成为国家的栋梁。

专业代码：050261

校内代码：477

一、专业简介

翻译（英语）专业始建于 2009 年。该专业师资力量雄厚，教学特色鲜明，教学效果良好。其主干课程“翻译理论与技巧”为省级精品课程（2007— ）。该专业拥有丰富的图书资源、先进的电教设施和翻译教学及实训设施。现有计算机辅助翻译实验室 1 座、同声传译会议室 1 座、同声传译教学培训实验室 1 座。

二、培养目标

本专业为国家经济社会发展培养从事英汉口、笔译及其他各类涉外工作的高素质应用型人才；培养从事英汉翻译研究及相关学科研究的基础学术型人才；为硕士研究生提供优质生源。

三、基本要求

本专业毕业生应获得以下几方面的知识和能力： 1. 具备坚实的英汉语言基础和听、说、读、写能力，特别是具备良好的口、笔头表达的能力和英汉口、笔头翻译能力； 2. 了解英语国家社会、文学、文化、政治、经济、外贸、科技等基本知识； 3. 胜任涉外部门的口笔头翻译、对外交流、宣传、出版等工作； 4. 具备在翻译、文学、语言学及相关领域初步的研究能力和进一步深造的能力； 5. 具备较强的创新精神、自主学习能力及终身学习能力； 6. 具备科学的思维方法及求实与探索精神； 7. 具备良好的表达和沟通能力。

四、主要课程

综合英语、英语阅读、英语写作、英语视听说、英语语言学、英美文学及作品选读、英汉翻译理论与技巧、汉英翻译理论与技巧、英汉语对比与翻译、实用文体翻译、中西翻译简史、基础口译等。

五、学制及授予学位

学制：4 年

授予学位：文学

六、课程教学学分、学时分布表

类别	学期 课类		— 1	— 2	— 3	二 1	二 2	二 3	三 1	三 2	三 3	四 1	四 2	四 3	总计	百分比
学 分	通识 教育 课程	必修课	6.0	4.0	0.0	7.0	7.0	0.0	4.0	4.0	0.0	0.0	0.0	0.0	32.0	24.62
		核心课	0.0	0.0	0.0	2.0	2.0	0.0	0.0	2.0	0.0	2.0	0.0	0.0	8.0	6.15
		选修课	0.0	1.0	0.0	0.0	1.0	0.0	1.0	1.0	0.0	1.0	0.0	0.0	5.0	3.85
	专业主干课程		9.5	10.5	0.0	12.0	10.0	0.0	12.0	6.0	0.0	1.0	0.0	0.0	61.0	46.92
	个性发展课程(专业 选修系列)		0.0	6.0	0.0	2.0	4.0	0.0	4.0	6.0	0.0	2.0	0.0	0.0	24.0	18.46
	小 计		15.5	21.5	0	23	24	0	21	19	0	6	0	0	130	100

类别	学期 课类		— 1	— 2	— 3	二 1	二 2	二 3	三 1	三 2	三 3	四 1	四 2	四 3	总计	百分比
学 时	通识 教育 课程	必修课	96	64	0	112	112	0	64	64	0	0	0	0	512	24.62
		核心课	0	0	0	32	32	0	0	32	0	32	0	0	128	6.15
		选修课	0	16	0	0	16	0	16	16	0	16	0	0	80	3.85
	专业主干课程		152	168	0	192	160	0	192	96	0	16	0	0	976	46.92
	个性发展课程(专业 选修系列)		0	96	0	32	64	0	64	96	0	32	0	0	384	18.46
	小 计		248	344	0	368	384	0	336	304	0	96	0	0	2,080	100

七、课程计划表

课程 类别	课程号	课程名称	开 课 学 期	学 分	学时分配表			周 学 时	先行课	双 学 位 课
					讲授	研讨	实验(实 践)			
通识教育课程	必修 课	42500011 新生研讨课	一 1	2.0	20	12	0	2		否
		33000000 大学体育(俱乐部教学共开 4 学期)	一 1	4.0	64	0	0	2		否
		34000021 思想道德修养与法律基础	一 1	3.0	32	0	16	2		否
		34000023 马克思主义基本原理	一 2	3.0	32	0	16	2		否
		34000025 毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	二 1	6.0	48	0	48	3		否
		34000022 中国近现代史纲要	二 2	2.0	24	0	8	3		否
		42500002 第二外国语(德) A	二 2	4.0	48	16	0	4		否

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	双学位课
					讲授	研讨	实验(实践)			
	42500001	第二外国语(日)A	二 2	4.0	48	16	0	4		否
	42500003	第二外国语(法)A	二 2	4.0	48	16	0	4		否
	42500005	第二外国语(德)B	三 1	4.0	48	16	0	4	第二外国语(德)A	否
	42500006	第二外国语(法)B	三 1	4.0	48	16	0	4	第二外国语(法)A	否
	42500004	第二外国语(日)B	三 1	4.0	48	16	0	4	第二外国语(日)A	否
	42500007	第二外国语(日)C	三 2	4.0	48	16	0	4	第二外国语(日)B	否
	42500008	第二外国语 (德)C	三 2	4.0	48	16	0	4	第二外国语(德)B	否
	42500009	第二外国语(法)C	三 2	4.0	48	16	0	4	第二外国语(法)B	否
专业主干课程	42510015	综合英语 1A	一 1	3.0	48	0	0	4		否
	42510004	英语视听说 1A	一 1	2.0	24	0	12	2		否
	42540001	英语国家概况	一 1	1.5	16	8	0	2		是
	42510002	英语语音	一 1	1.0	8	0	16	2		否
	42510003	英语阅读技巧	一 1	2.0	24	12	0	2		是
	42510028	希腊罗马神话	一 2	2.0	20	12	0	2	英语阅读技巧	否
	42510008	英语写作 A	一 2	2.0	32	0	0	2		否
	42510026	综合英语 1B	一 2	4.0	64	0	0	4	综合英语 1A	否
	42510007	英语视听说 1B	一 2	2.5	32	0	16	2	英语视听说 1A	否
	42510017	综合英语 2A	二 1	4.0	64	0	0	4	综合英语 1B	是
	42510029	圣经故事	二 1	2.0	20	12	0	2		否
	42510018	翻译理论与技巧 A	二 1	2.0	20	12	0	2	综合英语 1B	是
	42510009	英语视听说 2A	二 1	2.0	32	0	0	2	英语视听说 1B	否
	42510010	英语写作 B	二 1	2.0	32	0	0	2	英语写作 A	是
	42510019	综合英语 2B	二 2	4.0	64	0	0	4	综合英语 2A	是
	42510020	翻译理论与技巧 B	二 2	2.0	20	12	0	2	翻译理论与技巧 A	是
	47710007	基础口译	二 2	2.0	32	0	0	2	翻译理论与技巧 A	是
	42510011	英语视听说 2B	二 2	2.0	32	0	0	2	英语视听说 2A	是

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	双学位课
					讲授	研讨	实验(实践)			
	42510023	英国文学	三 1	2.0	20	12	0	2	综合英语 2B	否
	47710008	实用文体翻译	三 1	2.0	32	0	0	2	综合英语 2B	是
	42510021	高级综合英语 A	三 1	4.0	42	22	0	4	综合英语 2B	否
	47710009	英汉语对比与翻译	三 1	2.0	32	0	0	2	翻译理论与技巧 A	是
	42510022	英语语言学	三 1	2.0	20	12	0	2	综合英语 2B	是
	42510024	高级综合英语 B	三 2	4.0	42	22	0	4	高级综合英语 A	否
	42510025	美国文学	三 2	2.0	20	12	0	2	英国文学	否
	42510027	英语学位论文写作	四 1	1.0	16	0	0	2	英语写作 B	是
个性发展课程 (专业选修系列)	42510005	英语语法	一 2	2.0	32	0	0	2		否
	47710003	汉语写作	一 2	2.0	24	8	0	2		否
	42540007	英语朗读技巧	一 2	2.0	24	8	0	2		是
	42540008	中西文化导论	二 1	2.0	24	8	0	2		否
	42540005	报刊英语选读	二 1	2.0	24	8	0	2		否
	42521002	英美文学史	二 1	2.0	24	8	0	2		是
	42541014	英语影视名著欣赏	二 1	2.0	24	8	0	2		是
	42542003	英语词汇学	二 1	2.0	24	8	0	2		是
	42541009	英语文学导读	二 2	2.0	24	8	0	2		是
	42540010	阅读理论与技巧	二 2	2.0	24	8	0	2		是
	47710011	笔译实践	二 2	2.0	24	8	0	2	翻译理论与技巧 A	是
	42540020	修辞与写作	二 2	2.0	24	8	0	1		否
	42540011	话语篇章分析	二 2	2.0	24	8	0	2		否
	42523012	文体与翻译	三 1	2.0	24	8	0	2		否
	47723006	中西翻译理论概述	三 1	2.0	24	8	0	2		否
	47723005	交替传译	三 1	2.0	32	0	0	2	翻译理论与技巧 B	是
	47723003	视译	三 1	2.0	32	0	0	2		是
	42522003	文体学	三 1	2.0	24	8	0	2		是

课程类别	课程号	课程名称	开课学期	学分	学时分配表			周学时	先行课	双学位课
					讲授	研讨	实验(实践)			
	42522004	语用学导论	三 1	2.0	24	8	0	2		是
	42542018	语言与文化	三 1	2.0	24	8	0	2		否
	42520001	英语视听说 3A	三 1	2.0	32	0	0	2	英语视听说 2B	否
	47710010	中西翻译简史	三 2	1.0	16	0	0	1	翻译理论与技巧 B	是
	42520014	英语视听说 3B	三 2	2.0	24	8	0	2	英语视听说 3A	否
	47723013	典籍英译	三 2	2.0	24	8	0	2		否
	47723017	字幕翻译	三 2	2.0	24	8	0	2		否
	42523015	名译赏析	三 2	2.0	24	8	0	2		是
	47723008	文学翻译	三 2	2.0	32	0	0	2		是
	47723014	计算机辅助翻译	三 2	2.0	24	8	0	2		是
	47710012	口译实践	四 1	2.0	32	0	0	2	基础口译	是
	42520016	跨文化交际	四 1	2.0	24	8	0	2		否
	47723021	翻译专题研讨	四 1	1.0	16	0	0	2		否
	47723009	中国文化英译	四 1	2.0	24	8	0	2		是